

23 June 2017

Original: English

**Eleventh United Nations Conference on the
Standardization of Geographical Names**

New York, 8-17 August 2017

Item 12 (c) of the provisional agenda*

Toponymic data files and gazetteers: Data services, applications and products
(for example, gazetteers and web services).

Geographical Names in German Coastal Waters

Submitted by Germany**

* E/CONF.105/1

** Prepared by Dieter Grothenn, Permanent Committee on Geographical Names, Ständiger Ausschuss für geographische Namen (StAGN)

Geographical Names in German Coastal Waters 2nd Edition 2017

In 2004, the “Ständige Ausschuss für geographische Namen” (Permanent Committee on Geographical Names) (StAGN) published four map sheets “Geographical Names in German Coastal Waters” on a scale of 1 : 200 000, in cooperation with the German Land Survey Offices of the northern German Federal States. Here, about 1400 names, which are common in the German coastal waters of the North and Baltic Seas, were listed. These are names of islands and peninsulas, shoals, sandbanks or tidal flats, channels, torrents, parts of the seas, significant headlands and also buildings such as lighthouses or large bridges. On the reverse side of the maps the names were listed in tabular form and accompanied by explanations such as grammatical gender and cartographic meaning of the name as well as type, geographical coordinate of the central point, size and administrative assignment of the named objects. A glossary explained the meaning of regional technical terms occurring as name parts.

Since then, this compilation has significantly contributed to the standardization of the original names in the area of coastal waters, for example concerning the processing of sea charts and topographical maps of public and private publishers.

Now, again under the leadership of Dieter Grothenn, a revised and updated edition of all four maps has been published, which is referred to as “2nd edition 2017” and contains approx. 1500 names.

This new edition is published by the StAGN in cooperation with the Agency for Spatial Information and Land Survey Lower Saxony (LGLN).

The maps are no longer produced on stock as offset prints but are available on demand as plots or digital data against payment. The tables, so far arranged on the reverse sides of the maps are now summarized in supplements which can be downloaded at no cost on the website of the LGLN:

www.lgln.niedersachsen.de → Geodaten und Karten → Fachkarten